

ПРЕДИСЛОВИЕ

СКАЗКИ АФРИКАНСКОГО РОГА

Дорогой друг! В твоих руках – красочный сборник, содержащий уникальную коллекцию сказок народов Африканского Рога. Этот полуостров – обширный культурно-исторический регион Восточной Африки, омываемый водами Индийского океана, Красного моря и Аденского залива. На нём расположены Эфиопия¹, Эритрея, Сомали² и Джибути. Своё название полуостров получил из-за сходства его очертаний с рогом, украшающим голову одного из крупнейших животных Африки – носорога. Около половины этого региона занимают Эфиопское и Эритрейское нагорья, остальная его часть – равнины и плоскогорья. На северо-западе Эфиопии находится озеро Тана, из которого берёт начало Голубой Нил. В Судане он сливается с Белым Нилом, образуя самую протяжённую реку Африки. На полуострове расположено множество объектов культурно-исторического значения. Среди них – высеченные из скал церкви в Эфиопии, развалины древних городов в Эритрее и каменная башня Альманара в столице Сомали Могадишо.

В книгу, иллюстрированную талантливыми юными художниками, вошли сказки многих народов, населяющих Африканский Рог. Крупнейшие среди них – оромо, амхара, сомали и тэгару-тигринья. У оромо популярны сказки о мудрецах, вождях и воинах. Среди героев амхарских сказок – добродушный остряк Гэбрэ-Ханна и умная мартышка, разбирающая тяжбы между животными. В сказках тэгару-тигринья действует лиса, имеющая репутацию не только плутовки, но и борца за справедливость. Для сомалийских сказок типичны сюжеты о судах и судьях, скупых и щедрых людях, некрасивых, но умных девушках, которых предпочитают красивым, но глупым. В животных сказках особая роль принадлежит шакалу, способному обвести вокруг пальца даже царя зверей льва.

¹ Эфиопия раньше была известна как Абиссиния.

² Считается, что Сомали и есть легендарная страна Пунт, поставлявшая мирру и ладан ко двору египетских фараонов.

Многие сказки, включённые в настоящий сборник, носят поучительный характер. В них затрагиваются такие «вечные темы», как вражда и дружба, добро и зло, богатство и бедность, благородство и подлость, житейская мудрость и беспросветная глупость. В этих сказках сильный не всегда побеждает, а хитрый нередко попадает впросак.

Сюжеты многих сказок являются общими для народов Африканского Рога, что объясняется схожестью их исторических судеб и взаимным культурным влиянием. Поскольку эти сказки долгое время бытовали в устной традиции, многие из них существуют в разных версиях.

Вошедшие в настоящий сборник сказки с амхарского, тигринья, тигре и древнеэфиопского языка геэз перевёл Я. Н. Гутгарц, с языка сомали – Г. Л. Капчиц, с оромо и английского – Ф. В. Бусау.

НАРОДЫ АФРИКАНСКОГО РОГА

Территорию Африканского Рога населяют около ста народов. Амхара живут преимущественно на севере и северо-западе Эфиопии и говорят на амхарском языке.

Обитатели региона Тиграй, расположенного на севере Эфиопии, говорят на языке тигринья и зовутся тиграйцами (тэгару), а носители этого языка в Эритрее, где они составляют половину населения, именуют себя тигринцами (тигринья).

Тигре, или тигрейцы, населяют в основном северную часть Эритреи, включая побережье Красного моря. Тигрейцы – второй по численности народ этой страны. Малочисленная народность дахалик, населяющая острова эритрейского архипелага Дахлак, в культурном и языковом отношении родственна тигре.

Оромо, являющийся самым крупным народом региона и говорящий на одноименном языке, доминирует на юге, востоке и западе Эфиопии.

Сомалийцы, говорящие на языке сомали, живут на всей территории Федеративной Республики Сомали, а также в Джибути, на юго-востоке Эфиопии, северо-востоке и востоке Кении.

Большинство представителей народов амхара и тигринья является православными. Более половины народа оромо исповедует ислам, остальные (за исключением немногочисленных приверженцев местных архаичных религий) – христианство. Почти все сомалийцы и тигре являются мусульманами.

Представители традиционных обществ амхара и тэгару-тигринья ведут оседлый образ жизни и занимаются земледелием, скотоводством, пчеловодством и собирательством. Есть среди них и рыбаки. Тигре ведут кочевой или полукочевой образ жизни. Они разводят верблюдов и крупный рогатый скот. Обитатели эритрейского побережья, включая тигрейцев-островитян (дахалик), занимаются рыбным промыслом и ловлей жемчуга.

Для оромо, населяющих засушливые территории, традиционным занятием является отгонное животноводство, а для обитающих в горных районах с высоким уровнем осадков – земледелие.

Большинство сомалийцев является скотоводами-кочевниками. Верблюды – самая ценная часть их многочисленных стад. Они хорошо переносят жару, по многу дней обходятся без воды и пищи.³ При смене стоянки на них грузят разборный дом и скромный скарб сомалийской семьи. Вьючат верблюдов женщины, а все работы, связанные с уходом за этими животными, включая доение верблюдиц, выполняют мужчины. Молоко – основная пища сомалийских кочевников. Сомалийские крестьяне выращивают бананы, хлопок, рис, сахарный тростник и другие тропические культуры. Жители побережья занимаются рыболовством.

Традиционными для амхара, тэгару-тигринья и оромо жилищами являются глинобитные дома-хижины округлой формы с конической крышей, покрытой травой или соломой. Для христианской архитектуры амхара и тэгару-тигринья характерны высеченные из скал монастыри и церкви. Дом сомалийского кочевника представляет собой сооружение округлой формы. Он собирается из гнутых жердей, покрываемых циновками или

³ В Африке обитают только одногорбые верблюды (дромадеры). Двугорбые верблюды (бактрианы) встречаются только в Азии. Почти половина всего мирового поголовья верблюдов сконцентрирована в Сомали.

шкурами домашних животных. Входят в дом через небольшое – около метра высотой – отверстие, занавешенное ковром.

Афары населяют северо-восток Эфиопии, юг Эритреи, север и запад Джибути. Они разводят верблюдов и коров, занимаются рыболовством и промышляют добычей соли.

Родственные народы, объединённые термином гураге, живут на юге и в центральной части Эфиопии. Большинство гураге – оседлые земледельцы, но есть среди них также скотоводы и рыбаки. Гураге – успешные предприниматели и торговцы: едва ли не каждая вторая лавка в столице Эфиопии, Аддис-Абебе, принадлежит им.

Земледельцы сидама, населяющие юг Эфиопии, выращивают бананы, кофе, зерновые культуры, фрукты и овощи. Развито среди них и пастбищное животноводство. На озере Ауаса активно практикуется рыбный промысел.

На западе Эфиопии живут скотоводы нуэр и рыбаки ануак, а к северу от них – гумуз, главным занятием которых является земледелие.

Среди народов долины реки Омо на юго-западе Эфиопии, – банна и мурси. Банна выращивают сорго и кукурузу, мурси разводят домашний скот. В традициях мурси – поединки мужчин, вооруженных длинными и крепкими палками. Ритуальное украшение женщин-мурси – керамический диск, оттягивающий нижнюю губу.